

Азербайджанська

бахмаг	дивитися
бахабилмамаг	не могли дивитися
бахыраммы	чи дивлюся я?
бахышабылырлар	вони можуть дивитися одне на одного
бахмадылар	вони не дивилися
бахдырабилдымы	чи міг він змушувати дивитися?
бахмалыдысан	ти повинен був дивитися
бахдырырам	я змушую дивитися
бахмасады	якщо він не дивився
?	чи дивишся ти?
?	вони не дивилися одне на одного
?	змушувати дивитися
?	якщо він міг дивитися

В'єтнамська

**cái này là cái hoa, mình mua ba cái hoa, bác bán cái đĩa kia,
cái bình này đẹp, cái này là cái bình đẹp, mình đem năm cái đĩa**

ця ваза красива, я несу п'ять тарілок, я купую три квітки,
це квітка, дядько продає цю тарілку, це красива ваза

Додатково перекладіть:

1. Це красива квітка.
2. Я продаю п'ять красивих квіток.
3. Це тарілка.

Дірбал

Ви прийшли і побили нас.	jurra baniju jurra nanana balgan
Ви побили нас, і ми прийшли.	jurra nanana balgan baniju
Ми побили вас і прийшли.	nana jurrana balgan nana baniju
Ми прийшли, і ви побили нас.	nana baniju jurra balgan
?	nana jurrana balgan baniju
Ви прийшли, і ми побили вас.	?
Ви побили нас і прийшли.	?

Мансійська мова

Ам ос ам юргум Петя мен асягамен зруптियाгамен.	Я і мій друг Петрусь любимо своїх батьків.
Ман нанг самын пусмалтилув.	Ми лікуємо твоє око.
Нанг юртын зруптилын.	Ти любиш свого друга.
Ам самагум пантиягум.	Я заплющую очі.
Ам ман лувув ос нанг ампанын пусмалтиянум.	Я лікую нашого коня і твоїх собак.
Ман юртанув зруптियанув.	?
?	Ти лікуєш мого батька і мого друга.

Праалгонська

kewa:pa:meθehm	Я бачу тебе.
kewa:pa:meθehmwa:	Я бачу вас.
newa:pa:ma:ehma	Я бачу його/її.
newa:pa:ma:ehmaki	Я бачу їх.
kewa:pa:meθehmwa:ena:n	Ми бачимо вас.
newa:pa:ma:ehmena:na	Ми бачимо його/її.
kewa:pa:meθehm	Ти бачиш мене.
kewa:pa:ma:ehm	Ти бачиш його/її.
kewa:pa:meθehmwa:	Ви бачите мене.
kewa:pa:meθehmwa:ena:n	Ви бачите нас.
newa:pa:mekwehmena:naki	Вони бачать нас із тобою.
kewa:pa:meθehmena:n	?
?	Ми бачимо їх.

Санскрит

naṃyasi, icchatī, anāyam, naṃyāmi, icchasi, icchāmi, anāyat

я хочу, ти ведеш, він хоче, я веду, я вів, ти хочеш, він вів

Старописемна японська

тасукедзарубекарікі	він не мав допомагати
тасукедзарурасі	він, напевно, не допомагав
тасукераресікаба	якби йому допомагали
тасукесасерарекері	його змушували допомагати (давно)
тасукесасекі	він змушував допомагати
тасукераретарікі	йому допомогли
тасукетакарікері	він хотів допомагати (давно)
тасукесасераредзарубекарісікаба	?
?	йому допомагали (давно)
?	якби він хотів допомагати
?	його, напевно, не змушували допомагати
?	він допоміг

Табасаранська мова

узу уву агуразаву, учу учву бисурачачву, узу учву бисуразачву, уву учу агуравачу

я ловлю вас, ти шукаєш нас, ми ловимо вас, я шукаю тебе

Додатково перекладіть:

1. Ви ловите мене.
2. Ми шукаємо тебе.
3. Ви ловите нас.
4. Ти шукаєш мене.

Уара

Людина приходить.	Kabe ythorakwr.
Собаки приходять.	Ngatha ethorakwr.
Людина бачить собаку.	Kabef ngatha ymarwr.
Дві риби бачать собаку.	Kofäyé ngatha ymarnth.
Собака бачить двох людей.	Ngathaf kabe emarn.
Людина тримає риб.	Kabef kofä efathwr.
Люди тримають собак.	Kabeyé ngatha efathwrth.
?	Ngathayé kabe emarnth.
Дві людини приходять.	?
Собаки бачать людину.	?
Риба тримає двох собак.	?

Язгулямська мова

imi sũqi x°argi qatoli ðoydu ni xol	Доросла донька її жадібної сестри — моя подруга.
ifi sũqi yačagũ ni qatoli xoli ðoyd	Їхня жадібна дівчинка — донька моєї дорослої подруги.
ti qatoli ðoydi ruškãli xolu sũq	Руда подруга твоєї дорослої доньки — жадібна.
?	Сестра твоєї подруги — руда.
?	Подруга твоєї жадібної доньки — доросла сестра їхньої дівчинки.